



## Synthèse de presse du Consulat général de France à Ho Chi Minh Ville (\*) du 17 au 21 octobre 2011

### Articles à la une:

- La municipalité de Hô Chi Minh-Ville est préoccupée par la baisse de qualité et de volume d'eau potable à Hô Chi Minh-Ville
- Le groupe national du pétrole et du gaz du Vietnam (*PetroVietnam*) signe un contrat d'emprunt pour continuer son projet de construction de l'usine d'azote *Ca Mau*

### ► A la Une :

**HCMV – Eau :** Le projet de réduction des pertes d'eau de robinet à Hô Chi Minh-Ville, entrepris depuis 2008 par la société Sawaco et l'entrepreneur philippin Manila Water, a aidé à récupérer plus de 8,6 millions de m<sup>3</sup> d'eau, soit une économie de plus de 64 milliards de dong. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 21/10/11-p.6*)

Au cours du colloque sur le développement urbain organisé par la Banque Mondiale à Hô Chi Minh-Ville du 19 au 21 octobre, la municipalité de Hô Chi Minh-Ville a fait part de ses préoccupations sur la baisse de la qualité et du volume d'eau potable à Hô Chi Minh-Ville. Avec un besoin de consommation d'eau d'environ 1,7 – 2 millions de m<sup>3</sup>/jour, la ville est alimentée à 60% par les eaux des rivières Saigon et Dong Nai et à 40% par les eaux des nappes phréatiques souterraines. A l'heure actuelle, les 1<sup>ères</sup> sources d'alimentation sont polluées tandis que les secondes sont surexploitées. (*Thanh Niên, 21/10/11-p.7*)

**Ca Mau – Investissement :** Le groupe national du pétrole et du gaz du Vietnam (*PetroVietnam*) a signé avec le groupe bancaire *BNP Paribas, Credit Agricole Corporate & Investment Bank (CACIB)* et la banque d'import-export de Chine un contrat d'emprunt de 220 millions de dollars pour un terme de 12 ans afin de pouvoir continuer son projet de construction de l'usine d'azote *Ca Mau*. (*Saigon Giai Phong, 17/10/11-p.2*)

### ► Politique :

**HCMV – Nomination :** Sur décision du comité exécutif central du PCV, la présidente du Conseil populaire municipal et membre du comité permanent du Parti municipal, Nguyen Thi Quyet Tam, est nommée secrétaire-adjointe du Parti municipal pour le mandat 2010 – 2015. (*Saigon Giai Phong, 18/10/11-p.1*)

**HCMV – Association :** La présidente de l'association des Femmes de Hô Chi Minh-Ville, Dinh Thi Bach Mai, a été réélue pour le 2<sup>nd</sup> mandat (2011 – 2016) à l'assemblée générale des déléguées des femmes à Hô Chi Minh-Ville, le 17 octobre dernier. 610 représentantes de plus d'1 million d'adhérentes y sont présentes. (*Tuoi Tre, 18/10/11-p.2*)

**Khanh Hoa – Administration :** Le gouvernement a rendu public sa décision de création de la ville de Cam Ranh (sur la base de la restructuration du chef-lieu de Cam Ranh) relevant de la province de Khanh Hoa. La ville est circonscrite dans plus de 32 500 ha de superficie naturelle avec plus de 128 300 habitants. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 19/10/11-p.2*)

### ► Relations internationales :

**Espagne/HCMV – Université :** Le centre des archives espagnoles du département de l'Espagnol de l'université des Sciences sociales et humaines de Hô Chi Minh-Ville a vu le jour grâce aux aides non remboursables de l'agence espagnole de coopération et de développement du ministère des Affaires étrangères de l'Espagne. (*Nguoi Lao dong, 19/10/11-p.11*)

**HCMV – Education :** Le président du Comité populaire municipal, Lê Hoang Quan, a échangé avec le directeur général de la société *Intel Products Vietnam*, Rich Howarth, sur le programme de coopération sur le développement des branches techniques dans l'enseignement universitaire. (*Saigon Giai Phong, 20/10/11-p.1*)

**Ba Ria - Vung Tau/Japon – Investissement :** Une délégation de la province de Ba Ria - Vung Tau se rendra du 22 au 29 octobre dans 3 villes du Japon (Tokyo, Kawasaki et Osaka) dans le but de faire la promotion de ses projets d'appel d'investissements dans les logistiques portuaires, l'industrie auxiliaire, etc. (*Tuoi Tre, 19/10/11-p.16*)

## ► Relations franco-vietnamiennes :

**HCMV – Concert** : Cédric Hanriot, Bertrand Beruard et Jean-Baptiste-Pinet, le Trio Hanriot, ont donné un concert de jazz le 18 octobre à l'Idecaf (Hô Chi Minh-Ville) et le 20 octobre à l'Espace culturel (Ha Noi). (*Tuoi Tre*, 18/10/11-p.12)

## ► Economie :

**HCMV – Energie** : Plus d'une centaine de délégués des 10 pays de l'Asie du Sud-est ont participé du 12 au 13 octobre à la 4<sup>ème</sup> conférence régionale sur les nouvelles énergies et les énergies renouvelables organisée dans l'université polytechnique de Hô Chi Minh-Ville. (*Saigon Giai Phong*, 17/10/11-p.3)

**HCMV – Investissement** : Le Premier ministre vient d'approuver le projet de développement des centres d'entraînement et de vacances pour adolescents d'ici 2020. Dans les premiers temps, 3 centres seront érigés dans les provinces de Hoa Binh, Quang Nam et Hô Chi Minh-Ville pour une superficie de 7 à 10 ha chacun. (*Saigon Giai Phong*, 18/10/11-p.2)

Le ministère de la Construction a donné son accord à la société des investissements immobiliers Saigon Thuong Tin Tan Thang pour le projet de construction d'un nouveau quartier urbain de 80 ha dans l'arrondissement de Tan Phu. (*Tuoi Tre*, 21/10/11-p.4)

**Can Tho - Infrastructures** : Le projet de construction de la route à grande vitesse My Thuan – Can Tho (de 32,3 km de long) pour un investissement de 9 206 milliards de dongs sera mis en chantier en 2012. (*Saigon Giai Phong*, 18/10/11-p.2)

**Ba Ria - Vung Tau – Investissement** : Le Comité populaire de la ville de Vung Tau a approuvé la proposition du service du Plan et de l'Investissement dans le retrait de 2 licences d'investissement pour retard dans le déploiement des travaux. Il s'agit du projet de construction d'un parc de distraction de 100 ha dans la ville de Vung Tau pour un investissement de 1,3 milliard de dollars accordé en janvier 2008 à la société *Good Choice Etats-Unis – Vietnam* et du projet de construction du centre touristique *Mipha – Ho Tram* dans la commune de Phuoc Thuan pour 40 millions de dollars accordé depuis 2005 à la société privée *Mipha* (*Thanh Niên*, 18/10/11-p.6)

**VN – Riz** : Selon le centre de l'Informatique et des Statistiques du ministère de l'Agriculture et du Développement rural, les exportations du riz du Vietnam en 2011 pourraient atteindre le chiffre record de 7,5 millions de tonnes, pour une valeur de plus de 3,7 milliards de dollars. L'Indonésie est actuellement le plus grand importateur du Vietnam depuis le début de l'année, en achetant 17% du riz vietnamien exporté. (*Nguoi Lao dong*, 18/10/11-p.12)

**Delta du Mékong – Energie** : La banque de Développement du Vietnam a obtenu l'aval du gouvernement pour la signature avec la banque américaine d'import-export d'une lettre d'engagement d'un crédit d'1 milliard de dollars destiné au programme de développement de l'énergie éolienne dans le Delta du Mékong dans les années 2011 – 2015. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh*, 18/10/11-p.2)

**HCMV – Exposition** : L'exposition internationale sur l'industrie du Textile et de l'Habillement 2011 se déroulera du 18 au 22 octobre au centre des foires et expositions Saigon avec 230 sociétés locales et étrangères participantes. (*Nguoi Lao dong*, 19/10/11-p encart p.1)

**VN – Marché** : Le groupe chinois *Haier* a signé un accord avec la société japonaise Sanyo Electric sur le rachat de ses secteurs de production et de commerce du machine à laver, du réfrigérateur et des produits électromécaniques de Sanyo au Vietnam, en Indonésie, en Malaisie et aux Philippines. (*Tuoi Tre*, 19/10/11-p.17)

**HCMV – Marché** : La société de produits de consommation Masan (Masan Consumer) détient actuellement 50,11% des actions de la société *Vinacafé Bien Hoa* en achetant 13,32 millions de ses actions. (*Tuoi Tre*, 19/10/11-p.17)

L'Indice des Prix à la Consommation (CPI) de Hô Chi Minh-Ville en octobre a augmenté de 0,18% par rapport à celui du mois précédent, totalisant une hausse de 14,69% sur les 10 premiers mois de l'année. (*Tuoi Tre*, 21/10/11-p.16)

**HCMV – Electricité** : La compagnie générale d'Electricité du Vietnam (EVN) vient de soumettre au ministère de l'Industrie et du Commerce sa proposition d'augmenter à partir de novembre 2011 le prix de l'électricité de 10 à 13%, soit 1 542 – 1 614 dongs/kWh. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh*, 20/10/11-p.6)

**Da Nang – Investissement** : Le Comité populaire de la ville de Da Nang a conclu un accord de principe avec la société par actions *Vinpearl* pour le projet d'investissement du centre touristique Lang Van (situé au pied du col Hai Van/col des Nuages) dans l'arrondissement de Lien Chieu. Selon les prévisions, les travaux débiteront en 2012 avec un investissement de 5 milliards de dollars. (*Tuoi Tre*, 20/10/11-p.17)

**VN – Banque :** La banque Commonwealth Bank of Australia (CBA), partenaire stratégique de la banque Internationale du Vietnam (VIB) vient d'acheter 250 millions d'actions de la VIB pour détenir au total 20% du capital légal de cette banque. (Nguoi Lao dong, 21/10/11-p.12)

**Ninh Thuan – Investissement :** Le Comité populaire de la province de Ninh Thuan a donné son accord au groupe des Communications Thanh Nien d'investir dans la construction d'un théâtre de 2 000 places dans le parc maritime de la ville de Phan Rang. Les investissements sont prévus à plus de 10 millions de dollars. (Thanh Niên, 21/10/11-p.2)

#### ► **Maux sociaux :**

**Binh Thuan – Vol :** La police a arrêté 3 suspects d'un vol de 32 taëls d'or dans la bijouterie *Thu Thanh* (province de Binh Thuan) organisé par un américain d'origine vietnamienne, Nguyen Mark Joseph, 35 ans. Ce dernier est recherché depuis 2009 par Interpol pour recel et trafic de drogue et pour évasion fiscale (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 17/10/11-p.10*)

**HCMV – Fraude :** La société *Precious Garment Vietnam* (Hô Chi Minh-Ville) a été passible de 12,5 millions d'amende pour non présentation de documents justificatifs de près de 2 tonnes de tissu importé et destiné à la fabrication du prêt-à porter. Ces marchandises ont été arrêtées à mi-chemin de transport vers le dépôt de la société. (Nguoi Lao dong, 17/10/11-p.5)

**Khanh Hoa – Criminalité :** La police de la province de Khanh Hoa vient de mettre la main sur un groupe de criminels de haute technologie. Ces criminels louaient toutes les chambres de l'hôtel Thao Trang, ville de Nha Trang, depuis juin 2011 pour mener des activités d'escroquerie avec des équipements de haute technologie et leur proie de préférence sont ceux qui résident en Chine et qui sont plus ou moins impliqués dans des infractions. Selon la police, 20 Chinois et 3 Taïwanais seront expulsés du pays. (*Tuoi Tre, 18/10/11-p.5*)

**HCMV – Justice :** Un jeune homme a été condamné en dernière instance à la peine de mort par le tribunal populaire suprême de Hô Chi Minh-Ville pour avoir tué en août 2010 son voisin qui a refusé de lui prêter de l'argent. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 21/10/11-p.13*)

**Nha Trang – Drogue :** La police de la province de Khanh Hoa a démantelé un réseau de trafic de drogue en perquisitionnant 4 endroits dans la ville de Nha Trang, dont 2 hôtels. (*Thanh Niên, 21/10/11-p.3*)

#### ► **Société :**

**VN – Santé :** Le Vietnam dénombre chaque année plus de 150 000 nouveaux cas de cancer dépistés et plus de 75 000 personnes décédées par cette maladie. Plus de la moitié des malades sont du sexe féminin. Selon le ministère de la Santé, plus de 40% des décès pourraient être évités si la maladie est dépistée dans les 1ers temps. (Nguoi Lao dong, 17/10/11-p.2)

**HCMV – Immobilier :** Le Comité populaire municipal a donné son accord à la société privée *Khai Huy Quan* d'investir plus de 1 160 milliards de dongs dans la construction de l'immeuble *Phu My 2* dans le quartier de Phu My (7<sup>ème</sup> arrondissement). Cet immeuble sera destiné à reloger les habitants expropriés par les projets de planification urbaine de l'arrondissement. (Nguoi Lao dong, 17/10/11-p.7)

Selon les statistiques du service de la construction, Hô Chi Minh-Ville recense plus de 19 700 maisons relevant de la propriété publique, dont près de 9 500 maisons ont été vendues. (*Tuoi Tre, 20/10/11-p.2*)

Selon le département fiscal de Hô Chi Minh-Ville, la décision n°64/2011 du Comité populaire municipal aidera à débloquer 30 à 50% des dossiers de demande de titre de propriété dont la superficie accordée par foyer dépasse les normes prescrites. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 21/10/11-p.1*)

**HCMV – Santé :** Une inspection des 7 cabinets de consultation médicale des médecins chinois pratiquant la médecine traditionnelle à Hô Chi Minh-Ville révèle des infractions de ces médecins et infirmiers dans l'exercice de leur métier. (*Tuoi Tre, 17/10/11-p.2*)

Hô Chi Minh-Ville recense depuis le début de l'année environ 10 000 cas de mains-pieds-bouche, dont 28 décès. (*Tuoi Tre, 18/10/11-p.3*)

**Binh Duong – Logement :** 500 experts des ministères et représentants des entreprises ont participé au colloque national « logement pour les ouvriers : état des lieux et solutions » le 17 octobre dans la province de Binh Duong. Le Vietnam dénombre environ 1,6 million de travailleurs dans les zones franches de production et les zones industrielles, dont plus de 70% sont des provinciaux. Seuls 7 à 10% d'entre eux vivent dans des foyers de travailleurs. Les 90% restants doivent louer un logement. Le revenu moyen d'un travailleur est de 1,5 – 2 millions de dongs/mois, dont 60% réservés pour la

nourriture. Hô Chi Minh-Ville compte 2 millions de travailleurs, dont 1,3 million viennent des provinces. La moitié de ce contingent nécessite un logement. (Tuoi Tre, 18/10/11-p.4, Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 18/10/11-p.6)

**Centre – Intempéries** : Le bilan des dégâts causés par les eaux de crue dans le Centre s'est alourdi au 18 octobre avec 25 morts et blessés, 3 disparus, plus de 92 300 maisons inondées, plus de 2 170 ha de riz et plus de 3 500 ha de culture endommagés. (Tuoi Tre, 20/10/11-p.4)

**HCMV – Logement** : Le syndicat des zones franches de production (ZF) et des zones industrielles (ZI) de Hô Chi Minh-Ville a fait savoir que 6 000 ouvriers sont logés dans 7 foyers de travailleurs et que 12 000 ouvriers le seront bientôt d'ici fin 2011 avec l'achèvement de construction de 9 autres foyers. Le comité de gestion de ces zones prévoit également de construire un centre culturel pour les ouvriers dans les ZI Hiep Phuoc, Vinh Loc et dans les ZF Tan Thuan, Linh Trung. (Nguoi Lao dong, 21/10/11-p.6)

**Delta du Mékong – intempéries** : Les dégâts causés par les eaux de crue dans la province de Hau Giang (delta du Mékong) sont estimés à plus de 120 milliards de dongs. (Thanh Nien, 21/10/11-p.2)

**HCMV – Accident** : En sortant du sous-sol d'un immeuble sur la rue Nguyen Trai, un conducteur d'automobile a enfoncé le mur de la maison d'hôte Phuong Nam (du ministère de la Sécurité publique) puis entré en collision avec 2 autres voitures garées dans l'enceinte du bâtiment avant de s'immobiliser complètement. Le chauffeur en est sorti indemne mais les véhicules sont gravement endommagés. (Nguoi Lao dong, 21/10/11-p.7)

Selon la police d'enquête des délits d'ordre social, le conducteur d'automobile Tran Anh Huy, 42 ans sera poursuivi par la justice. Suite à une collision avec une moto, ce conducteur a perdu le sang-froid et a culbuté 2 voitures roulant dans le même sens que lui. Pris de panique, au lieu de freiner, le conducteur a appuyé sur l'accélérateur et la voiture a foncé sur des motos arrêtées au feu rouge du carrefour Ly Thai To – Su Van Hanh, tuant 2 personnes et blessant 12 autres. (Thanh Nien, 21/10/11-p.3)

## ► Culture :

**HCMV – Université** : L'université de Droit de Hô Chi Minh-Ville a organisé le 16 octobre la cérémonie d'entrée pour 2 000 nouveaux étudiants. Selon la rectrice de l'université, Dr. Mai Hong Quy, depuis 2009 environ 60% des étudiants diplômés de l'université ont trouvé du travail correspondant à leur formation. (Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 17/10/11-p.9)

L'université du Travail et des Affaires sociales à Hô Chi Minh-Ville dispense cette année son programme de formation de mastère, dans le cadre du programme de développement de la branche des activités sociales approuvé par le Premier ministre pour la période 2010 – 2020. Ce département forme chaque année 500 étudiants mais l'offre ne peut répondre à la demande. Hô Chi Minh-Ville compte environ 400 000 personnes du 3ème âge, plus de 44 000 handicapés, 20 000 enfants en difficultés, 13 000 foyers pauvres, 10 000 toxicomanes et plus de 2 000 prostituées dans les centres sociaux... nécessitant des soins sociaux. (Saigon Giai Phong, 18/10/11-p.4)

**VN – Cinéma** : Le concours de « films tournés en 48 heures » a débuté à Ha Noi avec plus de 50 équipes inscrites. Cet événement se produira à Hô Chi Minh-Ville du 4 au 6 novembre. Les meilleurs films seront projetés au festival international du projet de films tournés en 48 heures et au festival de film Cannes (France). C'est la 2<sup>ème</sup> édition de ce genre de projet au Vietnam. (Thanh Nien, 17/10/11-p.14)

**HCMV – Livre** : En coopération avec le département des droits d'auteur, la maison d'édition Phuong Dong présente au public sa collection de bandes dessinées en 5 volumes sur les droits d'auteur dans l'objectif d'initier la jeune génération au respect de la loi. (Saigon Giai Phong, 18/10/11-p.5)

**HCMV – Concert** : Le festival de la musique européenne 2011 au Vietnam se déroulera du 17 au 27 novembre à Ha Noi et à Hô Chi Minh-Ville. Cet événement comptera la participation des groupes anglais, belge, allemand, hollandais, slovaque et vietnamien. (Saigon Giai Phong, 18/10/11-p.5)

**HCMV – Exposition** : Le musée des Beaux-arts de Hô Chi Minh-Ville héberge jusqu'au 7 novembre une exposition de 150 tableaux de 8 peintres de Ha Noi, intitulée « automne de Ha Noi ». (Tuoi Tre, 18/10/11-p.12)

Une exposition thématique sur les Femmes du Sud dans la culture gastronomique est organisée du 17 octobre jusqu'au 10 décembre au musée des Femmes du Sud à Hô Chi Minh-Ville. (Tuoi Tre, 18/10/11-p.13)

**HCMV – Cinéma** : 4 courts métrages sur la circulation routière seront projetés aux étudiants des écoles supérieures et universitaires de Hô Chi Minh-Ville et de la ville de Can Tho du 18 octobre au 15 novembre. Ces films sont financés par la société privée Blue productions. (Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 19/10/11-p.8)

**Ben Tre – Patrimoine :** La maison de souvenir dédiée au général Nguyen Thi Dinh, ancienne commande-adjointe de l'armée de libération du Sud, a été inaugurée dans la province de Ben Tre, sur les financements de l'agence de tourisme Hoa Binh (Hô Chi Minh-Ville), à hauteur de 2,4 milliards de dongs. (Thanh Niên, 19/10/11-p.2)

**Ba Ria - Vung Tau – Record :** Le centre du livre sur le record du Vietnam (Vietbooks) a confirmé 12 records dans la province de Ba Ria - Vung Tau. Les records relevant de la propriété privée sont le dictionnaire vietnamien Dai Nam Quoc Am Tu Vi de Huynh Tinh Cua (2 volumes édités en 1880 et 1885) et le musée des armes anciennes de Robert Taylor (Grande-Bretagne) et de Nguyen Thi Bong. (Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 20/10/11-p.8)

La revue de presse du consulat est réalisée à partir de :

*Saigon Giai Phong (Saigon Libéré) - Quotidien de la section du Parti Communiste de HCMV; Ngoai Lao Dong (Le Travailleur) - Organe des syndicats de HCMV; Thanh Nien (Les Jeunes) et Tuoi Tre (La Jeunesse) - Union des Jeunes du Viêt Nam; Cong An Thanh pho Ho Chi Minh (La Police) - police de HCMV; Phu nu Thanh pho (Les Femmes) - Union des Femmes de HCMV; Doanh nhan Saigon (Hommes d'affaires de Saigon) - Union des sociétés commerciales de HCMV; Saigon Tiep Thi (Saigon marketing) - Centre de promotion commerciale et d'investissement de HCMV; Thoi Bao Kinh Te Saigon (Le Temps de l'Economie de Saigon) - Service du commerce de HCMV; Phap Luat (Droit) - Service Judiciaire de HCMV; Le Courier du Vietnam - Agence VN d'information; Vietnam News - Agence vietnamienne d'information AVI; Saigon Times Daily - Comité populaire d'HCMV..*